

# 東安教會靈修會報名表

## SR10 Registration—EFC EV Summer Retreat 2010

Retreat Dates: May 28–30, 2010 • Calvary Chapel Conference Center, Murrieta, CA

Registration Deadline: May 1, 2010 • Late registrants not guaranteed lodging

截止報名日期：五月一日，二零一零年 \*遲報名者，住宿不能保證\*

OFFICIAL USE ONLY:

Date received: \_\_\_\_\_

Lodge Loc: \_\_\_\_\_

Paid In Full:  Yes  No

Amount/Check No. \_\_\_\_\_

**請注意：每家庭填一份表。**請詳細填寫所有參加聚會的家屬(包括嬰兒)。若有十八歲以下別人子女隨行請務必一同填入，並必須填寫“父母和監護人同意書”。年齡以今年五月一日計算。

**Submit one registration form per household.** List all family members attending, including toddlers and babies. Include any minors (under 18) from another family for whom you will serve as guardian. You must submit the Parent/Guardian Waiver of Liability Form for all minors.

### Participants 報名者

英文姓名 First & Last Name	中文姓名 Chinese name (if applicable)	年齡 Age	性別 Gender	關係 Relationship (spouse, child, etc.)	小組 Small Group
				Self 本人	



### Group / Fellowship 所屬小組 / 團契:

T1. Upland    T2. Covina    T3. Walnut    T4. North D.B.    T5. South D.B.    T6. OC    T7. 佳音    Z. Other (fill in)  
E1. Diamond Bar    E2. Orange Co.    E3. Inland Emp.    E4. Chino Hills    E4. College    E5. High School    E6. Jr. High

### Contact Information 通訊地址

STREET ADDRESS 	CITY	STATE	ZIP CODE
HOME PHONE 家電話 (      )      —	CELL PHONE 白天聯絡 (      )      —		
EMAIL 電子郵件 	SECONDARY EMAIL 電子郵件 		

如有特別需要或行動不便，請按個人的情形分別註明。

Please specify any special requests, physical or medical limitations for each individual:

### Fees 報名費

Deadline is 5/1/2010, late registrants not guaranteed lodging. 截止報名日期：5/1/2010 \*遲報名者，住宿不能保證\*

報名種類	Category	報名費 Subsidized registration fee	人數 # of People	報名費合計 Subtotals (\$)
0-5 歲	0–5 years old	Free		
6-17 歲	6–17 years old	\$50		
18 歲	18+ years old	\$80		
			Total Fee	

# Waiver of Liability Form 父母或法定監護人同意書

*A parent or legal guardian is required to fill this out for all minors under 18 years old.*

## Authorization for Minors to Participate

I, the parent or legal guardian of the following minors:

Name of Minor(s)  Health Provider Medical Insurance Policy Number  Health Provider Phone

---

---

---

---

affirm that these minors have no health problems that preclude participation in the retreat, and authorize the minors named above to attend the 2010 Evangelical Formosan Church of East Valley (EFC EV) Retreat from 5/28/2010 to 5/30/2010.

## Authorization of Necessary Medical Care

I give EFC EV and its agents permission to authorize for the minors listed above any necessary medical care rendered by a physician licensed under the Medical Practice Act. I authorize the hospital which has provided treatment to surrender physical custody of these minors to EFC EV upon completion of treatment.

## Assumption of Risk

Some of the risks involved with this retreat and transportation to and from this retreat include but are not limited to: minor injuries such as scrapes or bruises; serious injuries such as broken bones or concussion; or even catastrophic events such as death or paralysis. By signing this legal document, I understand and appreciate the potential risks involved, and I agree to assume responsibility of these risks for the above mentioned minors.

## Submission to Rules and Authority

On behalf of myself and my family, I agree to submit to all rules and regulations of the Retreat and Conference Facility and to fully cooperate with EFC EV and Conference Facility authority during the Retreat. In particular, I/we will follow the retreat schedule and attend all scheduled meetings and activities; minors will not leave the Retreat Campus without the written permission of the parents and accompaniment of an adult; we will not bring any weapons or illegal items (drugs, fireworks, contraband) onto the campus.

## Waiver of Liability

本人(或家長代表)同意遵守靈修會的各项規定，並和靈修會負責人員合作。特別是下列各項：按照時間表出席各項聚會。未經本人書面同意或陪同，不得擅自離營。不准攜帶武器或非法藥物。家長或監護人須於註冊表簽名。同意若遭遇任何意外傷害，均與大會無關。

In consideration of the possible risks involved, I hereby release EFC EV and its agents, and Calvary Chapel Conference Center at Murrieta Hot Springs and its agents from any and all claims, whether legal or financial, that may arise or be caused by transportation to or from the campus, use of the campus facilities or properties, ordinary negligence of the provider, or involvement with the retreat from May 28, 2010 to May 30, 2010. This release is signed on behalf of the signer, spouse, heirs, administrators and assigns as a covenant to not sue in the event of injury or loss, and is pursuant to California Civil Code, Section 25.8.

父母或監護人

Legal guardian (printed): \_\_\_\_\_

電話 Phone: \_\_\_\_\_

緊急情況請聯絡

Emergency Contact: \_\_\_\_\_

電話 Phone: \_\_\_\_\_

簽名

Signature (required): \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_

本人或家長代表 Registrant or Parent on behalf of the family